



Protokoll des Gemeinderates Dübendorf

vom 3. Juli 2006

Blatt 18

2. Sitzung

(Doppelsitzung)

| | | |
|-------------------------------|---|--------------------------------------|
| <u>Ort:</u> | Saal Reformiertes Kirchenzentrum ReZ | |
| <u>Beginn:</u> | 19.00 Uhr | |
| <u>Vorsitz:</u> | Andreas Sturzenegger(FDP) Ratspräsident | |
| <u>Protokoll:</u> | Gottfried Ruckstuhl | Ratssekretär |
| <u>Anwesend:</u> | 38 Ratsmitglieder | |
| <u>Entschuldigt abwesend:</u> | Rudolf Herter (FDP) Manfred Langbauer (SVP) Rolf Güttinger, Vorstand Tiefbau und Entsorgung | |
| <u>Stimmzähler:</u> | Matthias Maag | Bereich rechts, FDP und Bürotisch |
| | Patric Crivelli | SVP |
| | Patrick Angele | Bereich links |
| <u>Weibeldienst:</u> | Stadtweibel | Leopoldo Putorti |

Vor Inangriffnahme der eigentlichen Geschäfte werden die neuen Ratsmitglieder durch den Präsidenten einzeln kurz vorgestellt.

Danach stellt Stadtpräsident Lothar Ziörjen den neuen Stadtschreiber, Rolf Butz, den Anwesenden vor.

Geschäfte:

1. Mitteilungen
2. Protokolle
 - a) Gemeinderat 31. Protokoll vom 6. März 2006
 - b) Gemeinderat: 1. Protokoll vom 15. Mai 2006
 - c) Bürgerliche Abteilung: 17. Protokoll (letztes) vom 5. Dezember 2005
3. Wahlen für die Amtsdauer 2006 - 2010
 - 3.1 Wahl von 4 Mitglieder der Sozialbehörde
 - 3.2 Wahl von 6 Mitglieder der Jugendkommission
 - 3.3 Wahl von 95 Mitglieder des Wahlbüros
 - 3.4 Wahl des Ratssekretärs ad interim vom 6. Juli bis 30. September
 - 3.5 Wahl des Ratssekretärs für die Amtsdauer 2006 - 2010, ab 1. 10. 2006
4. Dringliche Interpellation Orlando Wyss (SVP) und 14 Mitunterzeichnende vom 18. September 2005 betreffend personelle Konsequenzen aus der Auflösung des Ressorts Gesundheit und Umweltschutz mit Inkrafttreten der neuen Gemeindeordnung / Beantwortung (Gesch. Nr. 228 / 2005)
5. Genehmigung der Jahresrechnung 2005 (Gesch. Nr. 264 / 2006)
6. Genehmigung des Geschäftsberichtes für das Jahr 2005 (Gesch. Nr. 265 / 2005)
7. 26 Bürgerrechtsgesuche

Ergänzung der Geschäftsliste:

Die Geschäftsliste soll mit Nr. 7.27, Einbürgerung Yogendran Inthuja, srilankischer Staatsangehöriger (Geschäft Nr. 261 / 2006) ergänzt werden.

Der Rat ist stillschweigen damit einverstanden.

1. Mitteilungen

- Neueingang Ratsgeschäfte
 - 2 Schriftliche Anfrage
 - 3 Sachgeschäfte

- Weitere Mitteilungen
 - Ratsausflug
Dieser findet am Freitag, 8. September, nachmittags statt. Die Einladung mit diesem Protokoll zugestellt.
 - Termine
Die September - Sitzung findet nicht statt. Die nächste ist am 2. Oktober.
 - Ratssekretär G. Ruckstuhl
Heute ist für ihn die letzte offizielle Sitzung. Die Verabschiedung erfolgt am 2. Oktober.

Fraktionserklärung zum Thema Flughafen und Plafonierungsinitiative

Andrea Kennel:

Bei der Abstimmung über den Flughafen ausbau wurde klar informiert, dass dieser nötig sein, um eine Kapazität von 250'000 Flugbewegungen je Jahr zu erreichen. Heute sind wir bei 270'000 Flugbewegungen angelangt. So wurde das Versprechen klar überschritten oder anders gesagt bewusst nicht eingehalten. Da Flugbewegungen auch Fluglärm verursachen wurde die Plafonierungsinitiative lanciert. Diese verlangt eine Plafonierung auf den versprochenen 250'000 Flugbewegungen und eine Nachtruhe von mindestens 9 Stunden. Dass der Flughafen damit nicht glücklich ist und alles gegen diese Initiative unternimmt ist selbsterklärend. Was wir von der SP aber nicht verstehen ist die Haltung des Stadtrates. Der Stadtrat unterstützt den Gegenvorschlag, der eine Plafonierung bei 320'000 und eine Nachtruhe von nur 8 Stunden vorsieht. Dies im Wissen, dass wir

1. mit den Südanflügen stark belastet sind,
2. diese Südanflüge auf noch unbekannte Zeit bleiben werden
3. der Wide Left noch immer im Gespräch ist und auch geflogen wird.

Wir erwarten vom Stadtrat eine konsequentere und bürgernahe Haltung und eine klare Stellungnahme für die ursprüngliche Plafonierungsinitiative von 250'000 Flugbewegungen.

2. Protokolle

- a) Gemeinderat 31. Protokoll vom 6. März 2006
- b) Gemeinderat: 1. Protokoll vom 15. Mai 2006
- c) Bürgerliche Abteilung: 17. Protokoll (letztes) vom 5. Dezember 2005

Gegen die erwähnten Protokolle sind keine Berichtigungsanträge eingegangen. Sie sind somit im Sinne von Art. 58 der Geschäftsordnung genehmigt.

3. Wahlen für die Amtsdauer 2006 - 2010

3.1 Wahl von 4 Mitglieder der Sozialbehörde

Namens der interfraktionellen Konferenz schlägt Hans-Felix Trachsler (SVP) folgende vier Kandidatinnen vor (Einheitsvorschlag):

| | | | |
|-----------------|-----|------------------|--------|
| Gigli, Cornelia | SVP | Im Zwinggarten 4 | bisher |
| Klöckner, Rosa | SP | Hörnlistr. 15 | bisher |
| Zeier, Regula | CVP | Raubbühlstr. 43 | bisher |
| Morf, Monica | FDP | Glärnischstr. 26 | neu |

Die Vorschläge werden nicht vermehrt.

Abstimmung:

Mit 29 zu 0 Stimmen werden die vorgeschlagenen Kandidaten in die Sozialbehörde gewählt.

3.2 Wahl von 6 Mitglieder der Jugendkommission

Hinweis auf Art. 46 (Jugendkommission) der Gemeindeordnung:

Die Jugendkommission besteht aus dem Bildungsvorstand als Präsidenten und sechs weiteren durch den Gemeinderat zu wählenden Mitgliedern, davon zwei Jugendliche, die bei ihrer Wahl nicht älter als 22 Jahre alt sind.

Namens der interfraktionellen Konferenz unterbreitet Hans-Felix Trachsler (SVP) folgenden Einheitsvorschlag:

| | | | |
|-------------------------------------|-----------|---------------------|--------|
| Lees, Christian | FDP | Wasserfurrenstr. 14 | neu |
| Meier, Ueli | parteilos | Langhagweg 3 | neu |
| Mosimann, Patrick, Oberstufenschule | SVP | Bungertweg 23 | neu |
| Nussberger, Renate | SP | Rosenstr. 12 | bisher |
| Pauli, Nadja | parteilos | Feldhofstr. 23 | neu |
| Weder, Rolf | SVP | Eichackerstr. 20 | bisher |

Die Vorschläge werden nicht vermehrt.

Die Kandidaten

- Meier, Ueli, 1987
- und
- Pauli, Nadja, 1987

erfüllen die eingangs erwähnten Anforderung.

Abstimmung:

Mit 36 zu 0 Stimmen werden die vorgeschlagenen Kandidaten in die Jugendkommission gewählt.

3.3 Wahl von 95 Mitglieder des Wahlbüros

Gestützt auf die Gemeindewahlen vom 19. März 2006 haben die Ortsparteien die ihnen zustehende Anzahl Kandidaten für das Wahlbüro gemeldet. Der Antrag mit der Namensliste ist den GR - Mitgliedern am 15. Juni 2006 zugestellt worden. Es ergeben sich zwei kleine Korrekturen.

Keine Wortmeldung.

Abstimmung:

Mit 37 zu 0 Stimmen wird dem Antrag der interfraktionellen Konferenz zugestimmt.

Beschluss:

1. Die Mitgliederzahl des Wahlbüros für die Amtsdauer 2006 - 2010 wird auf 95 (inkl. 5 Personen in Reserve) festgelegt.
2. Die nachstehend von den Ortsparteien vorgeschlagenen Stimm- und Wahlberechtigten der Stadt Dübendorf werden für die Amtsdauer 2006 - 2010 als Mitglieder des Wahlbüros gewählt.

| <u>Nr.</u> | <u>Vorname</u> | <u>Name</u> | <u>Adresse</u> | <u>Ort</u> | <u>Nomination</u> | <u>bisher?</u> |
|------------|----------------|-------------|-----------------------|----------------|-------------------|----------------|
| 1 | Marianne | Bäumle | Alte Gfennstr. 8c | 8600 Dübendorf | GEU | nein |
| 2 | Corina | Berchtold | Hurdackerstr. 34 | 8600 Dübendorf | CVP | nein |
| 3 | Jürgen | Besmer | Tödistr. 20 | 8600 Dübendorf | FDP | ja |
| 4 | Wolf-H. | Bickel | Im Weidgrund 8 | 8600 Dübendorf | GEU | ja |
| 5 | Elsbeth | Bickel | Im Weidgrund 8 | 8600 Dübendorf | GEU | ja |
| 6 | Werner | Bosshard | Alte Gfennstr. 89 | 8600 Dübendorf | DP | ja |
| 7 | Oskar | Brunner | Birchlenstr. 46 | 8600 Dübendorf | CVP | ja |
| 8 | Irene | Brunner | Alte Landstr. 52 | 8600 Dübendorf | SVP | nein |
| 9 | Patrizia | Burkhard | Meiershofstr. 32 | 8600 Dübendorf | SVP | ja |
| 10 | Emmy | Burkhardt | Raubbühlstr. 5b | 8600 Dübendorf | SVP | ja |
| 11 | Marcus | Capaul | Grundstr. 12 | 8600 Dübendorf | SP | ja |
| 12 | Beatrix | Dunst | Usterstr. 62 | 8600 Dübendorf | GEU | ja |
| 13 | Martin | Elsener | Glärnischstr. 20 | 8600 Dübendorf | CVP | Ja |
| 14 | Trudi | Filli | Sonnenbergstr. 30 | 8600 Dübendorf | CVP | ja |
| 15 | Christine | Ferrer | Bungertweg 23 | 8600 Dübendorf | EVP | ja |
| 16 | Alexandra | Freuler | Fällandenstr. 2 | 8600 Dübendorf | SP | ja |
| 17 | Nolly | Fritschi | Alpenstr. 33 | 8600 Dübendorf | GEU | ja |
| 18 | Simone | Geiger | Am Gfenngraben 19 | 8600 Dübendorf | FDP | nein |
| 19 | Edwin | Gull | Oskar-Bider-Str. 23 | 8600 Dübendorf | DP | ja |
| 20 | Jacqueline | Gyger | Neuhofstr. 28 | 8600 Dübendorf | SVP | ja |
| 21 | Esther | Herter | Alte Gfennstr. 85 | 8600 Dübendorf | FDP | ja |
| 22 | Rudolf | Herter | Alte Gfennstr. 85 | 8600 Dübendorf | FDP | ja |
| 23 | Max | Hofer | Gumpisbühlstr. 67 | 8600 Dübendorf | SD | nein |
| 24 | Jean-C. | Honegger | Gfennstr. 12 | 8600 Dübendorf | SVP | ja |
| 25 | Susanne | Honegger | Gfennstr. 12 | 8600 Dübendorf | SVP | ja |
| 26 | Markus | Huber | in der Weid 20 | 8600 Dübendorf | GEU | nein |
| 27 | Eveline | Hunziker | In der Fuchshütte 5 | 8600 Dübendorf | GEU | ja |
| 28 | Jolanda | Hunziker | Föhrlibuckstr. 6 | 8600 Dübendorf | GEU | nein |
| 29 | Andrea | Ingold | Lägerenstr. 23 | 8600 Dübendorf | SVP | nein |
| 30 | Hans | Jauch | Sunnhaldenstr. 10 | 8600 Dübendorf | EVP | ja |
| 31 | Sylvia | Kaiser | Raubbühlstr. 5a | 8600 Dübendorf | SVP | ja |
| 32 | Stefan | Kaiser | Raubbühlstr. 5a | 8600 Dübendorf | SVP | ja |
| 33 | Heidi | Kammermann | Grützenstr. 42 | 8600 Dübendorf | EVP | nein |
| 34 | Ida | Kanca | Lindenstr. 3 | 8600 Dübendorf | CVP | nein |
| 35 | Renata | Keller | Wallisellenstr. 20 | 8600 Dübendorf | GEU | ja |
| 36 | Roswitha | Kleiner | Am Gfenngraben 17 | 8600 Dübendorf | SVP | nein |
| 37 | Rosa | Klöckner | Gumpisbühlstr. 49 | 8600 Dübendorf | SP | ja |
| 38 | Kurt | Kohler | Feldhofstr. 6a | 8600 Dübendorf | SVP | ja |
| 39 | Manuel | Kost | Untere Geerenstr. 20c | 8600 Dübendorf | SVP | nein |
| 40 | Thomas | Kuhn | Bettlistr. 5 | 8600 Dübendorf | FDP | ja |
| 41 | Barbara | Kuhn | Bettlistr. 5 | 8600 Dübendorf | FDP | nein |
| 42 | Manfred | Langbauer | Gfennstr. 50 | 8600 Dübendorf | SVP | nein |

| | | | | | | |
|----|-----------|--------------|-----------------------|-----------------|-----|------|
| 43 | Regula | Lanzendörfer | Meiershofstr. 11 | 8600 Dübendorf | SP | ja |
| 44 | Eliane | Lutz | Neuhausstr. 30 | 8600 Dübendorf | EVP | ja |
| 45 | Matthias | Maag | Stettbachstr. 76 | 8600 Dübendorf | EVP | ja |
| 46 | Walter | Maag | Birchlenstr. 43 | 8600 Dübendorf | SP | ja |
| 47 | Kurt | Meier | Bettlistr. 20 | 8600 Dübendorf | SVP | nein |
| 48 | Katarina | Meister | Zürichstr. 52 | 8600 Dübendorf | SP | ja |
| 49 | Monika | Metzler | Storchengasse 17 | 8600 Dübendorf | GEU | ja |
| 50 | Olivia | Metzler | Storchengasse 17 | 8600 Dübendorf | GEU | nein |
| 51 | Ernst | Mühlestein | Wangenstr. 16 | 8600 Dübendorf | SP | ja |
| 52 | Yvonne | Müller | Buenstr. 75 | 8600 Dübendorf | SVP | nein |
| 53 | Walter | Mundt | Kasernenstr. 4 | 8600 Dübendorf | SVP | ja |
| 54 | Peter | Ott | Claridenstr. 24 | 8600 Dübendorf | DP | ja |
| 55 | Elsy | Ott | Stettbachstr. 20 | 8600 Dübendorf | SVP | ja |
| 56 | Susanne | Rimann | Birchlenstr. 58 | 8600 Dübendorf | FDP | ja |
| 57 | Doris | Ritter | Obere Geerenstr. 40c | 8044 Gockhausen | SVP | nein |
| 58 | Heinz | Ritter | Obere Geerenstr. 40c | 8044 Gockhausen | SVP | nein |
| 59 | Ernst | Schläpfer | Finkenweg 2 | 8600 Dübendorf | EVP | ja |
| 60 | Rita | Schmid | Fällandenstr. 15 | 8600 Dübendorf | DP | ja |
| 61 | Daniel | Schnider | Wallisellenstr. 26a | 8600 Dübendorf | SP | ja |
| 62 | Hubert | Schumacher | Sonnenbergstr. 26 | 8600 Dübendorf | FDP | nein |
| 63 | Inge | Schwyzler | Sunnhaldenstr. 24a | 8600 Dübendorf | FDP | ja |
| 64 | Andrea | Senn | Kasernenstr. 1 | 8600 Dübendorf | SP | ja |
| 65 | Adrian | Senn | Kasernenstr. 1 | 8600 Dübendorf | SP | ja |
| 66 | Margrith | Senn | Stägenbuckstr. 8a | 8600 Dübendorf | SP | ja |
| 67 | Marianne | Spillmann | Lindenbühlstr. 3 | 8600 Dübendorf | SVP | ja |
| 68 | Armin | Stadler | Im Branzenäsch 5 | 8600 Dübendorf | CVP | nein |
| 69 | Katrin | Stalder | Alte Gfennstr. 84a | 8600 Dübendorf | EVP | nein |
| 70 | Doris | Steiner | Oskar-Bider-Str. 33 a | 8600 Dübendorf | EVP | ja |
| 71 | Therese | Steiner | Oskar-Bider-Str. 33a | 8600 Dübendorf | SVP | ja |
| 72 | Lilli | Stettbacher | Alte Gfennstr. 79 | 8600 Dübendorf | SVP | ja |
| 73 | Othmar | Stüdl | In der Weid 9 | 8600 Dübendorf | CVP | nein |
| 74 | Elisabeth | Stüssi | Wilstr. 61 | 8600 Dübendorf | SP | ja |
| 75 | Laszlo | Takacs | Kunklerstr. 26 | 8600 Dübendorf | CVP | nein |
| 76 | Markus | Tanner | untere Geerenstr. 61 | 8044 Gockhausen | GEU | ja |
| 77 | Brigitta | Thoma | Kriesbachstr. 61 | 8600 Dübendorf | EDU | nein |
| 78 | Ernst | Tschumi | Unt. Geerenstr. 2 | 8600 Dübendorf | EVP | ja |
| 79 | Marlitt | Uttinger | Strehlgasse 20 | 8600 Dübendorf | FDP | ja |
| 80 | Fernand | Vuilleumier | Im Zwinggarten 23 | 8600 Dübendorf | SP | ja |
| 81 | Karin | Vuilleumier | Im Zwinggarten 23 | 8600 Dübendorf | SP | ja |
| 82 | Signe | Wächter | Rebweg 16 | 8044 Gockhausen | SP | ja |
| 83 | Sarah | Weder | Obere Zelglistr. 11 | 8600 Dübendorf | SVP | ja |
| 84 | Albert | Weder | Eichackerstr. 18 | 8600 Dübendorf | SVP | ja |
| 85 | Rolf | Weder | Eichackerstr. 20 | 8600 Dübendorf | SVP | ja |
| 86 | Hansruedi | Wegmann | Raubbühlstr. 40 | 8600 Dübendorf | FDP | ja |
| 87 | Michael | Wichser | Raubbühlstr. 36 | 8600 Dübendorf | FDP | ja |
| 88 | Kurt | Wirz | Meiershofstr. 28a | 8600 Dübendorf | DP | ja |
| 89 | Ruth | Wirz | Meiershofstr. 28a | 8600 Dübendorf | DP | ja |
| 90 | Fritz | Woernhard | Raubbühlstr. 22 | 8600 Dübendorf | SD | nein |
| 91 | Othmar | Wolf | Herminkonstr. 396 | 8600 Dübendorf | DP | ja |
| 92 | Silvia | Wüst | Im Hundsrücken 1 | 8600 Dübendorf | SVP | ja |
| 93 | Orlando | Wyss | Untere Geerenstr. 20 | 8600 Dübendorf | SVP | ja |
| 94 | Margarita | Zemp | Rebweg 2 | 8044 Gockhausen | GEU | nein |
| 95 | Werner | Zemp | Rebweg 2 | 8044 Gockhausen | GEU | nein |

3. Während der Amtsdauer werden Ersatzwahlen nur vorgenommen, wenn der Bestand der Wahlbüromitglieder unter 80 sinkt.
4. Mitteilung an:
 - die Gewählten durch Wahlanzeige
 - den Stadtrat.

4.1 Wahl des Ratssekretärs ad interim vom 6. Juli bis 30. September

Namens der interfraktionellen Konferenz schlägt Hans-Felix Trachsler (SVP) den bisherigen Ratssekretär, Gottfried Ruckstuhl, vor.

Der Vorschlag wird nicht vermehrt.

Wahlergebnis:

Gottfried Ruckstuhl wird mit 37 zu 0 Stimmen als Sekretär des Gemeinderates ad interim vom 6. Juli bis 30. September gewählt.

4.2 Wahl des Ratssekretärs für die Amtsdauer 2006 - 2010 (ab. 1. Oktober 06)

Namens der interfraktionellen Konferenz schlägt Hans-Felix Trachsler (SVP) Antonio Spitale, Schwerzenbach, vor.

Hans-Felix Trachsler stellt den Kandidaten vor und zeigt den beruflichen Werdegang auf.

"Antonio Spitale ist 33-jährig und wohnhaft in Schwerzenbach. Seine Schulzeit hat er in Schwerzenbach und Dübendorf verbracht bevor er von 1989 bis 1992 die kaufmännische Berufslehre auf der Stadtverwaltung Dübendorf erfolgreich absolviert hat.

Nach einem Einsatz auf dem Zivilstandsamt Dübendorf im Anschluss an die Lehrzeit hat Antonio Spitale bis 2002 verschiedene, auch internationale Berufserfahrungen gesammelt. Seit 2003 ist er als Dienstplaner und Personaladministrator bei der ISS Aviation AG, Zürich-Flughafen, tätig.

Neben seiner Berufstätigkeit ist Antonio Spitale seit mehreren Jahren als Pressechef des Gentlemen-Grand-Prix-Dübendorf engagiert und arbeitet als freier Mitarbeiter u.a. beim Glattaler wo er für die Gemeinde Schwerzenbach und deren politischen Aktualitäten zuständig ist. Seit Januar 2005 ist er zudem als Gerichts- und Behördendolmetscher im Kanton Zürich tätig, was ihm den Einblick in verschiedenste Rechtsgebiete ermöglicht.

Antonio Spitale ist in der Region verwurzelt, bringt eine vielseitige Erfahrung inkl. Kenntnisse von journalistischen und politischen Zusammenhängen und Abläufen mit und ist bereit und motiviert sich nach über 10-jähriger Verwaltungsabstinenz wieder für die Stadtverwaltung, die Einwohner und den Gemeinderat von Dübendorf zu engagieren."

Der Vorschlag wird nicht vermehrt.

Wahlergebnis:

Antonio Spitale wird mit 37 zu 0 Stimmen für die Amtsdauer 2006 - 2010 (ab 1. Oktober 2006) als Sekretär des Gemeinderates gewählt.

4. Dringliche Interpellation Orlando Wyss (SVP) und 14 Mitunterzeichnende vom 18. September 2005 betreffend personelle Konsequenzen aus der Auflösung des Ressorts Gesundheit und Umweltschutz mit Inkrafttreten der neuen Gemeindeordnung / Beantwortung

Orlando Wyss (SVP) nimmt Stellung.

Die Interpellation ist von mir eingereicht worden, weil ich befürchtete, dass die Abteilung Gesundheit und Umweltschutz als gesamte Einheit mit gleich bleibender Führungsstruktur in ein anderes Ressort integriert würde. Ich bin überzeugt, dass diese Pläne bestanden und dies begründet auch die gewählte Dringlichkeit der Interpellation. Am 30. Januar 2006 lud mich der Stadtschreiber ad interim zu einer Sitzung ein und unterrichtete mich über die in der Zwischenzeit eingeleiteten Schritte und der Kündigung des Chefbeamten der Abteilung Gesundheit und Umweltschutz. Ich konnte mich auch überzeugen, dass die Integration der bisherigen Abteilung Gesundheit und Umweltschutz in andere Ressorts auf dem Weg war, wie ich es mir gewünscht hatte und wie schliesslich auch vollzogen wurde. Die von mir angesprochenen personellen Konsequenzen wurden gezogen und die durch die Kündigung des Chefbeamten freigewordene Stelle ist ersatzlos gestrichen worden. Weitergehende personelle Konsequenzen waren nicht das Ziel meiner Interpellation, so dass die Umsetzung dieser Integration der Abteilung Gesundheit und Umweltschutz in andere Ressorts aus Sicht des Steuerzahlers und von mir zur vollen Zufriedenheit ausgeführt wurde. Ich attestiere dem Stadtrat bei der Behandlung und der Umsetzung meiner dringlichen Interpellation eine gute Arbeit und bin mit der Antwort des Stadtrates zufrieden.

5. Genehmigung der Jahresrechnung 2005

Ratspräsident Andreas Sturzenegger erläutert das Vorgehen.
Wenn in der Detailberatung zu den einzelnen Abschnitten keine Anträge gestellt werden, gelten sie als genehmigt.

Keine Einwändungen.

A. Eintretensdebatte

GRPK - Präsident Hans-Felix Trachsler (SVP) nimmt namens der GRPK Stellung.

Am 15. Mai 2006 wurde die GRPK durch den neu zusammengesetzten Gemeinderat gewählt. Mehr als die Hälfte der Kommissionsmitglieder sind neu. Die Jahresrechnung war innert kurzer Frist zu prüfen. Damit sich die Kommission primär auf die politischen Aspekte konzentrieren konnte, nahm das Gemeindeamt des Kantons Zürich zum zweiten Mal eine technische Vorprüfung der Rechnung 2005 vor. Die Profi-Revisoren kontrollierten, ob die Rechnungslegung den gesetzlichen Vorschriften entspricht und untersuchten die Bereiche „Informatik“ und „Gesundheit“ näher. Diese Abteilungen verursachten in den letzten Jahren die grössten Schwierigkeiten bei der Rechnungsabnahme. Das Ergebnis und die daraus resultierenden Fragen wurden dem Stadtrat unterbreitet und auch beantwortet. In diesem Zusammenhang gibt die Feststellung der Revisoren bezüglich Qualität der Rechnungsführung in Dübendorf zu denken. Sie stellten nämlich im Quervergleich eine überdurchschnittlich hohe Fehlerquote fest. Störend ist ausserdem, dass Bemerkungen und Hinweise zur Rechnung 2004 nicht umgesetzt wurden. Ein Zustand, den wir nicht akzeptieren können. Die GRPK wartet mit Interesse auf eine griffige Erklärung von Finanzvorstand Martin Bäumle im Zusammenhang mit den im Revisionsbericht zweimal bemängelten fehlenden Saldobestätigungen.

Erneut war die Prüfung der Jahresrechnung nicht einfach. Die in den vergangenen zwei Jahren aufgetauchten Probleme rund um die Führung der Gesundheitsabteilung setzten sich auch im Berichtsjahr fort. Mich persönlich stimmt mehr als traurig, dass der Stadtrat in der vergangenen Amtsperiode nicht die Kraft hatte, die offensichtlichen Unzulänglichkeiten mit der notwendigen Konsequenz vollständig anzugehen. Fehler können überall vorkommen. Dass sich aber die Geschichte praktisch unverändert von der Rechnung 03 über Rechnung 04 zur Rechnung 05 fortsetzte, stellt ein sehr schlechtes Zeugnis aus. Ende 2005 kristallisierte sich klar heraus, dass erneut die Geschäftsführung im Bereich Gesundheit nicht der Norm entspricht. Der Stadtrat unterbreitete anfangs 2006 dem Bezirksrat verschiedene Feststellungen zu möglichen Kompetenzkonflikten im Bereich Gesundheitsabteilung zur Beurteilung. Das definitive Ergebnis liegt noch nicht vor. Bei der Detailberatung komme ich auf die konkreten Überlegungen der GRPK zurück.

Die dem Stadtrat und der Verwaltung gestellten Fragen zur Rechnung wurden offen, transparent und ehrlich beantwortet. Das ist für eine nicht ganz einfache Rechnungsabnahme vital. Für diese Informationspraxis spreche ich Namen der GRPK den grossen und verbindlichen Dank aus. Die Zusammenarbeit bei unserer Arbeit war gut und sehr aktiv. Alle bemühten sich, um ein effizientes und effektives Mitwirken.

Zum Gesamtergebnis: Die laufende Rechnung 05 schliesst mit einem Aufwandüberschuss von 4,742 Mio. ab, was eine Verbesserung gegenüber Budget 05 um 1,634 Mio. bedeutet. Dieses Resultat war primär auf die Auflösung einer nicht mehr benötigten Vorfinanzierung für einen Freihaltezonenerwerb über 1,1 Mio. zurückzuführen. Der Aufwand stieg gegenüber dem Vorjahr um 2,56 %. Die Stadt vereinbarte Mehrerträge von 3,46 Mio.

Finanzvorstand Martin Bäumle wird in seinem Referat über weitere Aspekte zur Rechnung 2005 und zur finanziellen Situation der Stadt Dübendorf eingehen.

Die GRPK beantragt Eintreten auf die Rechnung.

Finanzvorstand Martin Bäumle erläutert die Rechnung 2005. Mit einer PowerPoint - Präsentation beleuchtet er zusätzlich die wichtigsten Tatsachen:

- Ausgangslage im September 2005 (fast 10 Mio. minus)
 - eingeleitete Gegenmassnahmen
 - zusätzlicher Ertrag bei den Grundsteuern
 - eigentlicher Spareffekt eher gering
 - Rechnung präsentiert sich besser als befürchtet
 - rund 1.7 Mio. weniger Aufwändungen bei den Investitionen
 - ebenfalls geringerer Aufwand bei der ARA (Investition Regenklärbecken auf 2006 verschoben)
 - bereinigtes Minus von 4.7 Mio. ist nicht erfreulich
 - exogene Faktoren für Verbesserung: Auflösung Vorfinanzierung Freihaltezone, Minderaufwand Spital Uster und WBK
 - Ausführungen zum Bereich Gesundheit (Stadtrat wird dazu materiell erste Stellung nehmen, wenn Bericht Bezirksrat vorliegt)
der Bereich Gesundheit sollte mit dem Vorbehalt des Stadtrates genehmigt werden
 - Schlussfolgerungen
 - Ziele des Finanzplanes
 - Zielvorgaben für den Voranschlag 2007
 - Weiterbearbeitung von Focus 06.
- Zusicherung, dass die von Gemeinderätin Andrea Kennel geforderten Saldo-nachweise (zwei sind ausstehend) bis Ende Jahr nachgeliefert werden.

Der Finanzvorstand beantragt im Namen des Stadtrates der Rechnung 2005 zuzustimmen.

Kein Antrag auf Nichteintreten. Eintreten ist somit beschlossen.

B. Detailberatung

a) Laufende Rechnung, Seiten 13 bis 83

10 Allgemeine Verwaltung, Seiten 34 - 40

Keine Anträge, genehmigt.

11 Finanzen, Seiten 40 - 47

Keine Bemerkungen, genehmigt.

12 Hochbau und Planung, Seiten 47 - 50

Keine Bemerkungen, genehmigt.

13 Tiefbau, Seiten 50 - 55

Keine Bemerkungen, genehmigt.

14 Sicherheitsabteilung, Seiten 55 - 61

Keine Bemerkungen, genehmigt.

15 Gesundheitswesen- und Umweltschutz, Seiten 61 - 67

Mehrheitsantrag der GRPK:

Dieser Teilbereich ist nicht zu genehmigen.

Der GRPK - Präsident führt dazu folgende Gründe an:

Das Vertrauen der GRPK in diese Abteilung war seit längerem nur noch bedingt vorhanden. Vor diesem Hintergrund wurden im Budget 05 und 06 alle beantragten Auslagen für Dienstleistungen Dritter also für Honorare von Beratern etc. aus dem Budget gestrichen. Nicht weil wir gegen diese Auslagen waren, sondern weil wir die Verantwortlichen zwingen wollten, diese Auslagen ordentlich zu beschliessen und nicht einfach das Geld ohne Beschluss auszugeben. Im November 2005 machte die GRPK eine Kontrolle dieser Aufwandkonten. Verschiedene wiesen Belastungen

aus, die dazu nötigen Ausgabenbeschlüsse waren nur teilweise vorhanden. Daraus resultiert, dass die gültigen Kompetenzen nicht eingehalten worden sind.

Am 28. November 2005 orientierten wir den Stadtrat über die Feststellungen. Neue Massnahme des Stadtrates: Eine laufende und enge Kontrolle der Zahlungen der Abteilungen Informatik und Gesundheit auf Budget- und Ausgabenkonformität wurde eingeführt.

In einer weiteren Sitzung informierte der Stadtrat anfangs Januar 2006, dass er die Unterlagen aufbereitet dem Bezirksrat zu einer aufsichtsrechtlichen Beurteilung übergeben werde. Das definitive Resultat des Bezirksrats liegt derzeit noch nicht vor. Abklärungen bei Fritz Oesch, er ist Präsident des Bezirksrates, ergaben folgendes Resultat: Er ist der Ansicht, dass

- a) keine persönliche Bereicherung stattfand
- b) voraussichtlich keine strafrechtlich relevanten Tatbestände vorliegen
- c) aufgrund des Ausscheidens der betroffenen Personen aus dem Dienst der Stadt Dübendorf (Behörde und Angestelltenverhältnis) keine disziplinarrechtlichen Folgen zu erwarten sind.
- d) Er stuft die Mängel als nicht gravierend ein, das Geld sei sachgemäss ausgegeben worden.

Aktuell wird nach den Erneuerungswahlen die bisherige Gesundheitsabteilung (Bereiche Abfallbewirtschaftung und Schwimmbad) in die Tiefbauabteilung unter Leitung von Stadtrat Rolf Güttinger und Jürg Sebestin als verantwortlicher Abteilungsleiter integriert und die bisherigen Abläufe gestrafft und optimiert. Die GRPK begrüsst und unterstützt ein konsequentes Aufräumen und einen Neubeginn. Die Kommission ist überzeugt, dass das neue Team wichtige und auch richtige Arbeit verrichtet. Sie will dass diese Altlast vollständig und konsequent beseitigt wird.

Eine Mehrheit der GRPK stellt dem Gemeinderat den Antrag, den Bereich 15 der Rechnung 05 nicht zu genehmigen. Folgende Überlegungen führten zu diesem Entscheid:

- Vertrauen in die Zukunft ist gerechtfertigt, die Rechnung 05 ist aber noch Vergangenheitsbewältigung.
- Die erhaltenen Auskünfte und Beteuerungen vermögen nicht vollständig zu überzeugen; ein Tatbeweis ist noch nicht erbracht worden.
- Die bisherige Arbeitsausführung bis Ende 2005 überzeugt in keiner Art und Weise und wird nicht akzeptiert.
- Gewisse Ausführungen des SR erweckten den Eindruck, dass die Feststellungen der Kontrollorgane nicht ernst genommen werden.
- Die in Aussicht gestellten Kontrollinstrumente sind bis 30.9.06 unter der Federführung des neuen Stadtschreibers zu entwickeln.

Gegen diesen Antrag sprechen folgende Punkte

- Der Gemeinderat soll Goodwill demonstrieren und unter die ganze Angelegenheit einen dicken Schlussstrich ziehen.
- Die eingeleiteten Massnahmen griffen seit November 05.
- Vertrauen in die neue Crew.
- Eine Nichtgenehmigung hat keine materiellen Auswirkungen.

- Straftaten und Disziplinarvergehen haben auf die Rechnungsgenehmigung keinen Einfluss.

Unabhängig vom Entscheid des GR erwartet die GRPK,

- dass derartige Unzulänglichkeiten in der Verwaltung nicht mehr vorkommen;
- dass endlich die in Aussicht gestellten Kontroll- und Führungsinstrumente konsequent eingeführt und auch umgesetzt werden;
- dass die Aufräumarbeiten zielgerichtet weitergeführt werden;
- dass bei ähnlichen Problemen in Zukunft schneller und zielgerichteter gehandelt wird.

Die GRPK vertraut dem neu gewählten Stadtrat und den derzeit wirkenden leitenden städtischen Angestellten, allerdings wird sie bei der Ausübung ihrer künftigen Kontrolltätigkeit weiterhin ein genaues Augenmerk auf die Entwicklung werfen.

Stephan Schneider (CVP) findet es störend, dass rund Fr. 163'000.-- ausgegeben wurden ohne dass entsprechende Kreditbeschlüsse vorhanden sind. Im Weiteren kann nicht akzeptiert werden, dass, obwohl Mitte 2005 Mängel von der Exekutive festgestellt wurden, nicht entschieden Gegensteuer gegeben wurde. Noch fragwürdiger erscheint die Tatsache, dass mit einer nachträglichen Änderung der Verordnung der Betrieb des Oekobusses legalisiert wurde. Aufgrund dieser Darlegungen ist der Teilbereich Gesundheit nicht zu genehmigen.

Finanzvorstand Martin Bäumle nimmt im Namen des Stadtrates die Kritik entgegen. Zur Aussage von Gemeinderat Schneider wonach Fr. 163'000.-- ohne Beschlüsse ausgegeben wurden, ist zu bemerken, dass dies nicht korrekt ist. Eine diesbezügliche Klärung wird erst der Bericht des Bezirksrates liefern. Zudem ist hinzu zu fügen, dass der Stadtrat Mitte 2005 nicht handeln wollte, bevor sich der Bezirksrat zur ersten Eingabe geäußert hat.

Abstimmung:

Dem Antrag der GRPK wird mit 28 Ja zu 5 Nein zugestimmt.

16 Sozialabteilung, Seiten 67 -74

Keine Bemerkungen, genehmigt.

17 Bildung, Jugend und Sport, Seiten 74 - 76

Keine Bemerkungen, genehmigt.

19 Primarschule, Seiten 76 - 83

Keine Bemerkungen, genehmigt.

Schlussabstimmung zur bereinigten Laufenden Rechnung:

Der laufenden Rechnung wird mit der beschlossenen Änderung mit 37 Ja zu 0 Nein zugestimmt.

b) Investitionsrechnung Seiten 105 bis 127

Keine Bemerkungen, genehmigt.

c) Bestandesrechnung, Spezialrechnungen und Spezialfinanzierungen, Seiten 128 bis 173

Keine Bemerkungen, genehmigt.

d) Pensionskasse der Stadt Dübendorf, Seiten 181 bis 198

Hans-Felix Trachsler, Präsident GRPK:

Die Rechnungslegung der Pensionskasse wurde erstmals nach den Bestimmungen gemäss Norm „Swiss GAAP FER 26“ vorgenommen, die bei der Bewertung der Aktiven Marktwerte für alle Vermögensanlagen fordert.

Vor diesem Hintergrund wurden die Liegenschaften Wangenstrasse 34 & 38 sowie die mit einem Baurecht belasteten Grundstücke neu bewertet. Der daraus resultierende Buchgewinn von rund 3,8 Mio. wurde zur Bildung der nötigen Wertschwankungsreserve verwendet. Die Pensionskasse der Stadt Dübendorf verfügt per 31. Dezember 2005 über einen Deckungsgrad von 113.7 % (gegenüber 102,8 % im Vorjahr). Im Berichtsjahr wurde eine Performance auf dem Gesamtvermögen von 10,3 %, im Vorjahr 3,5 % erwirtschaftet. Die BDO Visura als Revisionsstelle hat die Rechnung 2005 der PK geprüft und empfiehlt Abnahme der Rechnung. Ergänzend stellt sie fest, dass die Wertschwankungsreserven weiter zu äufnen sind, um die drohende Herabsetzung des technischen Rechnungszinssatzes von derzeit 4 % zu vermeiden.

Keine weiteren Bemerkungen, genehmigt.

e) Gesamtergebnis, Seiten 3 bis 25

Keine Anträge, genehmigt.

Schlussabstimmung:

Die Jahresrechnung 2005 wird (mit Ausnahme des Bereichs 1500, Gesundheitsabteilung), mit

37 Ja zu 0 Nein

genehmigt.

Beschluss:

1. Die Jahresrechnung 2005

- a) des Politischen Gutes
- b) der Pensionskasse

wird genehmigt (Ausnahme siehe nachfolgende Ziff. 2).

2. Der Bereich 1500, Gesundheitsabteilung, Seiten 62 - 67, wird nicht genehmigt.

3. Der Aufwandüberschuss der laufenden Rechnung in der Höhe von Franken 4'742'349.13 wird - gestützt auf § 94 des Kreisschreibens der Kantonalen Direktion der Justiz und des Innern vom 10. Oktober 1984 - dem Eigenkapital belastet.

4. Abnahme des Geschäftsberichtes 2005

Ratspräsident Andreas Sturzenegger erläutert den Verhandlungsablauf. Er erfolgt nach dem gleichen Muster wie bei der Behandlung der Jahresrechnung.

Keine Bemerkungen. Vorgehen somit genehmigt.

a) Eintretensdebatte:

Namens der GRPK nimmt Hans-Felix Trachsler (SVP) zum Eintreten Stellung:

Erstmals nach Abschaffung des NPM Versuchs erfolgt die Berichterstattung über das vergangene Geschäftsjahr wieder in 2 separaten Berichten, nämlich

- die eigentliche Rechnung, über die wir soeben befunden haben
- den Geschäftsbericht, der die Tätigkeit der Verwaltung im vergangenen Geschäftsjahr detailliert beleuchtet.

Die GRPK beurteilte den Geschäftsbericht zusammen mit der Rechnung 05, wobei bei ihrer Arbeit das Schwergewicht naturgemäss bei der Rechnung lag. Dennoch unterbreitete sie dem Stadtrat 12 Fragen zu verschiedensten Themen, die alle zur vollständigen Zufriedenheit beantwortet wurden.

3 Bereiche, sind vor allem erwähnenswert, nämlich

- das Plättliproblem im Schwimmbad
- die Informatikabteilung
- das Postulat der CVP betreffend Kriterienkatalog und Einschätzungsverfahren für einbürgerungswillige Ausländer.

Nach langem Hin Her und aufwendigen Verhandlungen um Haftungsfragen und Nachbesserungsarbeiten wurde im Berichtsjahr das Plättliproblem des Schwimmbades – eine Altlast der letzten grossen Sanierung – definitiv gelöst. Die Arbeiten, die in den Jahren 1998 – April 2003 ausgeführt wurden, verursachten Aufwendungen von Fr. 1 140 000.-, davon trug die Stadt Fr. 614'000.-.

In der Vergangenheit gehörte die Informatikabteilung auch zu einem nicht ganz unproblematischen Bereich der Stadtverwaltung. Einerseits gab die Kostenentwicklung zu Besorgnis Anlass. Andererseits wurden in der Vergangenheit durchaus ähnliche Situationen wie im Bereich Gesundheit festgestellt. Der bisherige Leiter der Informatikabteilung trat anfangs 2006 aus dem Diensten der Stadt Dübendorf aus. Seine Stelle ist bis heute nicht ausgeschrieben worden. Derzeit wirkt seine bisherige Stellvertreterin als Leiterin der Abteilung. Ein definitiver Entscheid wird in Zusammenarbeit mit dem neuen Stadtschreiber gefällt.

Das Postulat der CVP behandelte die bürgerliche Abteilung des Gemeinderates am 7. Februar 2005 und schrieb es damals nicht ab. Zwischenzeitlich erarbeitete der Stadtrat den geforderten Fragen- und Kriterienkatalog. Alle Einbürgerungsgesuche werden nun nach diesem Raster beurteilt. Die Informationen sind allen am Prozess beteiligten Partner transparent zugänglich. Im Berichtsjahr wurden Erfahrungen gesammelt und notwendige Anpassungen vorgenommen. Im praktischen Einsatz bewährte sich das Arbeitspapier sehr. Vor diesem Hintergrund sind die Forderungen des Postulates in die tägliche Praxis überführt. Das Postulat kann deshalb als erledigt abgeschrieben werden.

Antrag der GRPK:

1. Der Geschäftsbericht 2005 ist zu genehmigen.
2. Das Postulat der CVP - Fraktion vom 19. November 2003 betr. Kriterienkatalog und Einschätzungsverfahren für einbürgerungswillige Ausländer ist als erledigt abzuschreiben.

Keine anders lautenden Anträge zum Eintreten. Eintreten ist somit beschlossen.

Detailberatung:

1. Gemeinde, Seite 2

Keine Fragen

2. Gemeinderat, Seiten 5 - 8

Antrag Stadtrat und GRPK:

Das Postulat der CVP - Fraktion vom 19. November 2003 betr. Kriterienkatalog und Einschätzungsverfahren für einbürgerungswillige Ausländer ist als erledigt abzuschreiben.

Antrag Andrea Kuhn (CVP)

Das Postulat ist nicht abzuschreiben.

Begründung:

Die Forderungen des Postulatstextes sind nach wie vor nicht erfüllt. Dies betrifft insbesondere die messbaren Kriterien in Sprache und Integration. Der in der Zwischenzeit kreierte und angewandte Fragebogen erfüllt diese Forderung nicht. Er erforscht lediglich das Primärwissen, die anderen Kriterien, vor allem auch der Sprachbereich fehlen völlig. Sodann stellt sich die grundlegende Frage, wann beginnt die Integration? mit der Einreise oder mit der Einbürgerung?

Andrea Kennel (SP) erklärt, dass sie sich ihre Meinung in der GRPK aufgrund der Ausführungen im Geschäftsbericht gebildet hat. Die aufgezeigten Tatsachen bewegen sie, die Meinung zu ändern. Das Postulat muss aufrecht erhalten werden.

Stadtpräsident Lothar Ziörjen erklärt, dass die Festlegung von einheitlichen Kriterien sehr schwierig ist. Vor allem bestimmte Merkmale für die Sprache können nicht einheitlich beurteilt werden. Hier spielt die soziale Herkunft, die geografische sowie die schulische Ausbildung eine entscheidende Rolle. Der vorhandene Fragebogen ist eine Startgrundlage. Es soll in diesem Jahr überprüft und optimiert werden. Das Ergebnis wird dem Gemeinderat zur Vernehmlassung unterbreitet.

Abstimmung:

Für den Antrag Stadtrat / GRPK 4 Stimmen

Für den Antrag Andrea Kuhn (CVP) 28 Stimmen

Das Postulat verbleibt somit auf der Pendenzenliste gemäss Art. 49 Gesch O GR.

3. Stadtrat und Verwaltungsabteilungen, Seiten 10 - 58

Religionsstatistik Seite 50, Ziff. 3.10.6.4:

Wiederholte Anregung Orlando Wyss (SVP):

Die Statistik ist detaillierter darzustellen, insbesondere sind auch die Religionen des nahen und fernen Ostens aufzugliedern. Die Behauptung, die Zahlen seien nicht vorhanden, lässt Orlando Wyss nicht gelten.

4. Kommissionen und Ausschüsse des Stadtrates

Keine Fragen

5. Bürgerliche Abteilung des Stadtrates, Seite 66

Keine Fragen

6. Kommissionen mit selbständigen Verwaltungsbefugnissen, Seiten 68 - 72

Keine Fragen

7. Spezialverwaltungsbehörden, Seiten 75 - 81

Keine Fragen

8. Einzelbeamtungen, Seiten 89 - 90

Keine Fragen.

Schlussabstimmung:

Mit 34 Ja zu 0 Nein wird der Geschäftsbericht genehmigt.

Beschluss:

1. Der Geschäftsbericht des Stadtrates für das Jahr 2005 wird genehmigt.
2. Das Postulat Das Postulat der CVP - Fraktion vom 19. November 2003 betr. Kriterienkatalog und Einschätzungsverfahren für einbürgerungswillige Ausländer als wird nicht abgeschrieben.
3. Mitteilung an Stadtrat.

20.40 Uhr: Pause von 10 Minuten

5. 27 Einbürgerungsgesuche

Behandlung der Geschäfte an der heutigen Sitzung (Erläuterungen Ratspräsident)

a) unbestrittene Geschäfte

- Ratspräsident nennt Name, wenn keine Wortmeldung; direkt abstimmen.

b) Geschäfte mit Anträgen BRK oder Anträgen aus dem Rat:

- ordentliche Behandlung.

Der Rat ist mit dem Vorgehen schweigend einverstanden.

Die Bürgerrechtskommission (BRK) hat die vorliegenden Anträge geprüft. Sie gibt zu den einzelnen Gesuchen ihre Empfehlungen ab.

Der Gemeinderat fasst,

gestützt auf Art. 29, Ziff. 4.12, der Gemeindeordnung der Stadt Dübendorf vom 5. Juni 2005 die nachfolgenden

Beschlüsse:

Geschäft Nr. 97 / 2003

Kulasingam Navendran, srilankischer Staatsangehöriger, und das Kind Navendran Tabitha, wohnhaft Claridenstr. 21, Dübendorf

Einbürgerungsgebühr:

Fr. 1'450.--

Referentin BRK:

Valeria Rampone

Die gesamte BRK ist der Meinung, dass die Gesuchsteller grundsätzlich integriert sind. Die BRK-Minderheit schätzt die Deutschkenntnisse allerdings als nicht genügend ein und beantragt Rückweisung, um den Gesuchstellern Zeit zu geben, die Deutschkenntnisse zu verbessern. Die BRK-Mehrheit gibt zu Bedenken, dass das Gesuch mehrfach schon sistiert wurde. Die Deutschkenntnisse

der Gesuchsteller haben sich trotz den Bemühungen (mehrere Deutschkurse) nicht markant verbessert. Die BRK-Mehrheit denkt, dass die Gesuchsteller an ihre sprachlichen Grenzen gelangt sind.

Antrag BRK: Zustimmung mit 3 zu 1 Stimmen

ausladende Diskussion über: Sprache
Sprachkompetenz
Sprachniveau
verstehen und antworten
gewählte Sprache beim Interview (Mundart)
Stichhaltigkeit der Ablehnungsbegründung
Splitting von Gesuchen

Aus dem Rat werden keine Anträge gestellt.

Abstimmungsergebnis: 22 Ja zu 7 Nein.

Geschäft Nr. 235 / 2006

Arackal Philip Orumees, indischer Staatsangehöriger, wohnhaft Eglischölzliweg 26, Dübendorf

Einbürgerungsgebühr: Fr. 1'450.--

Antrag BRK: Zustimmung mit 4 zu 0.

Diskussion: keine Bemerkungen

Abstimmungsergebnis: 23 Ja zu 6 Nein.

Geschäft Nr. 236 / 2005

Berisha Drita geb. Kryeziu, serbisch-montenegrinische Staatsangehörige und das Kind Lonisa, wohnhaft Birchlenstr. 26, Dübendorf

Einbürgerungsgebühr: Fr. 1'450.--

Antrag BRK: Zustimmung mit 4 zu 0.

Diskussion: keine Bemerkungen

Abstimmungsergebnis: 24 Ja zu 9 Nein.

Geschäft Nr. 237 / 2005

Can Muzaffer, türkischer Staatsangehöriger und die Kinder Mert und Tutku, wohnhaft Höglerstr. 53, Dübendorf

Einbürgerungsgebühr: Fr. 1'450.--
Antrag BRK: Zustimmung mit 4 zu 0.
Diskussion: keine Bemerkungen
Abstimmungsergebnis: 24 Ja zu 7 Nein.

Geschäft Nr. 239 / 2006

Göktas Cani geb. Akgül, türkische Staatsangehörige, wohnhaft Wilstr. 86, Dübendorf

Einbürgerungsgebühr: Fr. 1'450.--
Antrag BRK: Zustimmung mit 4 zu 0.
Diskussion: keine Bemerkungen
Abstimmungsergebnis: 25 Ja zu 5 Nein.

Geschäft Nr. 240 / 2006

Lucic Snjezana, bosnisch-herzegowinische Staatsangehörige, wohnhaft Langacker 2, Dübendorf

Einbürgerungsgebühr: Fr. 1'450.--
Antrag BRK: Zustimmung mit 4 zu 0.
Diskussion: keine Bemerkungen
Abstimmungsergebnis: 27 Ja zu 4 Nein.

Geschäft Nr. 241 / 2006

Markandu Vigneswaran, srilankischer Staatsangehöriger und das Kind Vijeeban, wohnhaft Überlandstr. 245, Dübendorf

Referentin BRK: Valeria Rampone

Hier treffen die gleichen Argumente und Erläuterungen zu wie beim Geschäft Nr. 97 / 2003.

| | |
|----------------------|-----------------------------------|
| Einbürgerungsgebühr: | Fr. 1'450.-- |
| Antrag BRK: | Zustimmung mit 3 zu 1. |
| Diskussion: | Es werden keine Anträge gestellt. |
| Abstimmungsergebnis: | 24 Ja zu 10 Nein. |

Geschäft Nr. 242 / 2005

Milenkovic Mira geb. Trifunovic, serbisch-montenegrinische Staatsangehörige und die Kinder Markovic Martina und Milenkovic Ksenija, wohnhaft Oberdorfstr. 96, Dübendorf

| | |
|----------------------|------------------------|
| Einbürgerungsgebühr: | Fr. 1'450.-- |
| Antrag BRK: | Zustimmung mit 4 zu 0. |
| Diskussion: | keine Bemerkungen |
| Abstimmungsergebnis: | 26 Ja zu 6 Nein. |

Geschäft Nr. 243 / 2006

Miloica Zeljko, bosnisch-herzegowinischer Staatsangehöriger, und seine Ehefrau Miloica Saja geb. Jankovic, bosnisch-herzegowinische Staatsangehörige, wohnhaft Birchlenstr. 75, Dübendorf

| | |
|----------------------|------------------------|
| Einbürgerungsgebühr: | Fr. 1'900.-- |
| Antrag BRK: | Zustimmung mit 4 zu 0. |
| Diskussion: | keine Bemerkungen |
| Abstimmungsergebnis: | 24 Ja zu 6 Nein. |

Geschäft Nr. 244 / 2006

Rexhaj Kadive geb. Hamza, serbisch-montenegrinische Staatsangehörige, wohnhaft Heugatterstr. 7, Dübendorf

| | |
|----------------------|--------------|
| Einbürgerungsgebühr: | Fr. 1'450.-- |
|----------------------|--------------|

Antrag BRK: Zustimmung mit 4 zu 0.
Diskussion: keine Bemerkungen
Abstimmungsergebnis: 24 Ja zu 7 Nein.

Geschäft Nr. 245 / 2006

Shumolli Ismet, serbisch-montenegrinischer Staatsangehöriger sowie seine Kinder Ibadete, Arbenita, Patriot und Leonot, wohnhaft Hörnlistr. 25, Dübendorf

Einbürgerungsgebühr: Fr. 1'450.--
Antrag BRK: Zustimmung mit 4 zu 0.
Diskussion: keine Bemerkungen
Abstimmungsergebnis: 25 Ja zu 6 Nein.

Geschäft Nr. 247 / 2006

Thoun Sina, französische Staatsangehörige, wohnhaft Kreuzbühlstr. 43, Dübendorf

Einbürgerungsgebühr: Fr. 1'450.--
Antrag BRK: Zustimmung mit 4 zu 0.
Diskussion: keine Bemerkungen
Abstimmungsergebnis: 31 Ja zu 2 Nein.

Geschäft Nr. 248 / 2006

van Burh Gladys Gloria geb. Stagge, philippinische Staatsangehörige und das Kind Sven Christopher, wohnhaft Amselweg 12, Dübendorf

Einbürgerungsgebühr: Fr. 1'450.--
Antrag BRK: Zustimmung mit 4 zu 0.
Diskussion: keine Bemerkung
Abstimmungsergebnis: 35 Ja zu 0 Nein.

Geschäft Nr. 249 / 2006

Parukanil Joseph, indischer Staatsangehöriger und seine Ehefrau Parukanil Annamma geb. Chamatakal indische Staatsangehörige, wohnhaft Am Stadtrand 31, Dübendorf

Einbürgerungsgebühr: Fr. 1'900.--
Antrag BRK: Zustimmung mit 4 zu 0.
Diskussion: keine Bemerkungen
Abstimmungsergebnis: 29 Ja zu 0 Nein.

Geschäft Nr. 250 / 2006

Shala Myrvete geb. Sylaj, serbisch-montenegrinische Staatsangehörige und ihr Ehemann Shala Ramiz, serbisch-montenegrinischer Staatsangehöriger sowie die Kinder Eljesa und Enesa, wohnhaft Kunklerstr. 28, Dübendorf

Referentin BRK: Valeria Rampone:
Die Mehrheit der BRK ist der Ansicht, dass die Deutschkenntnisse der Frau knapp ungenügend sind, obwohl die Gesuchstellerin lange in der Schweiz lebt. Die BRK-Mehrheit gibt der Gesuchstellerin die Möglichkeit, ihre Deutschkenntnisse zu verbessern.

Einbürgerungsgebühr: Fr. 1'900.--
Antrag BRK: Rückweisung mit 4 zu 1.
Diskussion: Es werden folgende Argumente eingebracht;
- Familiensituation als Schichtarbeiter
- dadurch weniger Möglichkeiten für Kontakte
- bei einer Rückweisung passiert der Familie nichts.
Es wird kein anders lautender Antrag gestellt.

Abstimmungsergebnis: 25 Ja zu 8 Nein.

Das Geschäft 250 / 2006 ist somit an den Stadtrat zurück gewiesen.

Geschäft Nr. 187 / 2006

Reci Liri, mazedonischer Staatsangehöriger und seine Ehefrau Reci Ramije geb. Nasufi, mazedonische Staatsangehörige sowie das Kind Librim, wohnhaft Rotbuchstrasse 42, Dübendorf

| | |
|----------------------|-----------------------|
| Einbürgerungsgebühr: | Fr. 1'900.-- |
| Antrag BRK: | Zustimmung mit 4 zu 0 |
| Diskussion: | keine Bemerkungen |
| Abstimmungsergebnis: | 24 Ja zu 7 Nein. |

Geschäft Nr. 251 / 2006

Dedic Emin, bosnisch-herzegowinischer Staatsangehöriger und seine Ehefrau Dedic Amela geb. Zaimovic, bosnisch-herzegowinische Staatsangehörige sowie die Kinder Emira und Amar, wohnhaft Bahnhofstr. 56, Dübendorf

| | |
|----------------------|------------------------|
| Einbürgerungsgebühr: | Fr. 1'900.-- |
| Antrag BRK: | Zustimmung mit 4 zu 0. |
| Diskussion: | keine Bemerkungen |
| Abstimmungsergebnis: | 26 Ja zu 4 Nein. |

Geschäft Nr. 252 / 2006

Dikyol Janaica geb. Dzongova, slowakische Staatsangehörige, wohnhaft Überlandstrasse 199b, Dübendorf

| | |
|----------------------|------------------------|
| Einbürgerungsgebühr: | Fr. 1'450.-- |
| Antrag BRK: | Zustimmung mit 4 zu 0. |
| Diskussion: | keine Bemerkungen |
| Abstimmungsergebnis: | 23 Ja zu 5 Nein. |

Geschäft Nr. 253 / 2006

Edattale Veena Joseph, indische Staatsangehörige, wohnhaft Hörnlistr. 13, Dübendorf

Referentin BRK:

Valeria Rampone:

Die BRK-Mehrheit ist der Ansicht, dass der Lebensmittelpunkt der Gesuchstellerin nicht eindeutig in der Schweiz ist. Wir denken, dass sie nicht genügend mit der Schweiz verbunden ist.

Für die BRK-Minderheit hat dieser Punkt nicht das gleiche Gewicht, wie für die BRK-Mehrheit.

Einbürgerungsgebühr:

Fr. 725.--

Antrag BRK:

Ablehnung mit 4 zu 1.

Diskussion:

Folgende Punkte werden erörtert:

- hoher Bildungsstand der Bewerberin
- im Ausland beste Bildungstätten
- z. Zeit Studium im Tessin
- nur während der Ferien in der Schweiz
- Erfüllung obligatorische Schulpflicht?
(hatte Spezialerlaubnis für Schule in Indien)
- in der Schweiz keine Integration
- unter dem Freundeskreis keine schweizerische Staatsangehörige
- in Dübendorf nicht verwurzelt
- Bezug zur Schweiz fehlt
- Hinweis auf Bundesgerichtsentscheid betr. Ausbildung im Ausland und Lebensmittelpunkt
- Stadtrat der Meinung der BGE geht vor
- das Bundesgesetz spricht die Integration nicht den Auslandsaufenthalt
- finanzielle Aspekte sind keine Einbürgerungskriterien
- vorhandene Regeln sind zum Teil zwingend anzuwenden.

Es wird kein formell anders lautender Antrag gestellt.

Abstimmungsergebnis:

20 Ja zu 14 Nein.

Das Gesuch Nr. 253 / 2006 ist somit abgelehnt.

Als Ablehnungsgrund wird aufgeführt:

1. Der Lebensmittelpunkt der Gesuchstellerin ist nicht eindeutig in der Schweiz.
2. Die Gesuchstellerin ist nicht genügend mit der Schweiz verbunden.

Es werden keine weiteren Gründe genannt.

Abstimmung über die Ablehnungsgründe: 21 Ja zu 0 Nein.

(Beschluss siehe Protokollanhang)

Geschäft Nr. 254 / 2006

El Hadar Aziz, marokanischer Staatsangehöriger und seine Ehefrau El Hadar Eva Pia Marianne geb. Olofsson, schwedische Staatsangehörige sowie die Kinder Mehdi Erik und Amin Max, wohnhaft Kriesbachstr. 2a, Dübendorf

Einbürgerungsgebühr: Fr. 1'900.--
Antrag BRK: Zustimmung mit 4 zu 0.
Diskussion: keine Bemerkungen
Abstimmungsergebnis: 24 Ja zu 6 Nein.

Geschäft Nr. 255 / 2006

Ferati Imet, serbisch-montenegrinischer Staatsangehöriger, wohnhaft Grundstr. 10, Dübendorf

Einbürgerungsgebühr: Fr. 1'450.--
Antrag BRK: Zustimmung mit 4 zu 0.
Diskussion: keine Bemerkungen
Abstimmungsergebnis: 25 Ja zu 6 Nein.

Geschäft Nr. 256 / 2006

Gutic Martin, kroatischer Staatsangehöriger, wohnhaft Hörnlistr. 15, Dübendorf

Einbürgerungsgebühr: Fr. 1'450.--
Antrag BRK: Zustimmung mit 4 zu 0.
Diskussion: keine Bemerkungen
Abstimmungsergebnis: 26 Ja zu 6 Nein.

Geschäft Nr. 257 / 2006

Jania Suboticki Grazyna Teresa geb. Jania, polnische Staatsangehörige, wohnhaft
Im Langacker 8, Dübendorf

| | |
|----------------------|------------------------|
| Einbürgerungsgebühr: | Fr. 1'450.-- |
| Antrag BRK: | Zustimmung mit 5 zu 0. |
| Diskussion: | keine Bemerkungen |
| Abstimmungsergebnis: | 25 Ja zu 4 Nein. |

Geschäft Nr. 258 / 2006

Kqira Lule geb. Markaj, serbisch-montenegrinische Staatsangehörige und ihr Ehemann Kqira Marash, serbisch-montenegrinischer Staatsangehöriger sowie die Kinder Bernardin und Martin, wohnhaft Usterstr. 54, Dübendorf

| | |
|----------------------|------------------------|
| Einbürgerungsgebühr: | Fr. 1'900.-- |
| Antrag BRK: | Zustimmung mit 5 zu 0. |
| Diskussion: | keine Bemerkungen |
| Abstimmungsergebnis: | 23 Ja zu 7 Nein. |

Geschäft Nr. 259 / 2005

Sürücü Hüsniye, türkische Staatsangehörige und die Kinder Karatas Semih und Karatas Seda, wohnhaft Neuweg 3, Dübendorf

| | |
|----------------------|------------------------|
| Einbürgerungsgebühr: | Fr. 1'450.-- |
| Antrag BRK: | Zustimmung mit 5 zu 0. |
| Diskussion: | keine Bemerkungen |
| Abstimmungsergebnis: | 25 Ja zu 7 Nein. |

Geschäft Nr. 260 / 2006

Todzi Ralf Erich, deutscher Staatsangehöriger und seine Ehefrau Todzi Claudia geb. Hruza, deutsche Staatsangehörige sowie die Kinder Sascha Ralf und Timo, wohnhaft Usterstr. 54, Dübendorf

Einbürgerungsgebühr: Fr. 1'900.--
Antrag BRK: Zustimmung mit 5 zu 0.
Diskussion: keine Bemerkungen
Abstimmungsergebnis: 31 Ja zu 2 Nein.

Geschäft Nr. 261 / 2006

Yogendran Inthuja, srilankische Staatsangehörige, wohnhaft Überlandstr. 245, Dübendorf

Einbürgerungsgebühr: Fr. 725.--
Antrag BRK: Zustimmung mit 4 zu 0.
Diskussion: keine
Abstimmungsergebnis: 25 Ja zu 6 Nein.

Geschäftsführung: Keine Einwändungen.

Schluss der Sitzung: 21.50 Uhr

Für die Richtigkeit des Protokolls:

G. Ruckstuhl

